

一、相关新法令、新政策

● 商务部实施外国投资者并购境内企业安全审查制度的规定

【发布单位】商务部

【发布文号】商务部公告 2011 年第 53 号

【发布日期】2011-08-25

【实施日期】2011-09-01

【内容提要】该规定对《商务部实施外国投资者并购境内企业安全审查制度有关事项的暂行规定》进行了完善（细节完善、顺序调整等），并规定：

- 对于外国投资者并购境内企业，应从交易的实质内容和实际影响来判断并购交易是否属于并购安全审查的范围；
- 外国投资者不得以任何方式实质规避并购安全审查，包括但不限于代持、信托、多层次再投资、租赁、贷款、协议控制、境外交易等方式。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.mofcom.gov.cn/aarticle/b/c/201108/20110807713530.html>

● 修订后的个人所得税法及其实施条例有关问题宣传口径

【发布单位】国家税务总局办公厅

【发布文号】国税办发〔2011〕95 号

【发布日期】2011-08-05

【内容提要】该法令内容包括：

- 此次修改的主要背景和必要性；
- 将工资、薪金所得减除费用标准确定为 3500 元/月的主要依据；
- 为何在全国适用统一的工资、薪金所得减除费用标准；
- 减除费用标准是否考虑了家庭负担情况；
- 涉外人员附加减除费用调整；
- 修改工资、薪金所得税率表的主要原则；
- 加强高收入者个人所得税征管，有何成效，下一步有什么举措；等。

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://njds.nj.gov.cn/art/2011/8/17/art_11129_434257.html

一、関連する新法令、新政策

● 外国投資者による国内企業の買収合併の安全審査制度を実施することについての商務部による規定

【発布機関】商務部

【発布番号】商務部公告 2011 年第 53 号

【発布日】2011-08-25

【施行日】2011-09-01

【概要】本規定は、「外国投資者による国内企業の買収合併の安全審査制度実施関係事項についての商務部による暫定規定」を整備し（細部を整備し、順序を調整する等）、且つ以下の通り定めている。

- 外国投資者が国内企業を買収合併することについて、取引の実質的な内容及び実質的な影響から取引が買収合併の安全審査の範囲に該当するかどうかを判断しなければならない。
- 外国投資者は如何なる方式をもっても買収合併の安全審査を実質的に潜脱してはならず、VIE 構造、信託、多重構造の再投資、リース、借入、協議による支配、国外取引等の方式を含むがこれらに限らない。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.mofcom.gov.cn/aarticle/b/c/201108/20110807713530.html>

● 改正後の个人所得税法及びその实施条例の關係事項についての宣伝意見

【発布機関】国家稅務總局弁公庁

【発布番号】国税弁發〔2011〕95 号

【発布日】2011-08-05

【概要】本法令には次の内容が含まれる。

- この度の改正の主な背景及び必要性。
- 賃金、給与所得控除費用基準を 3500 人民币/月に確定する主な根拠。
- なぜ全国で統一した賃金、給与所得控除費用基準を適用するか。
- 控除費用基準は家庭負担状況を考慮したかどうか。
- 涉外人員附加控除費用の調整。
- 賃金、給与所得税率表の主要原則の改定。
- 高所得者の個人所得税の徴収管理の強化、どのような効果があるか、次なる措置に何があるか、など。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://njds.nj.gov.cn/art/2011/8/17/art_11129_434257.html

- 关于纳税人转让土地使用权或者销售不动产同时一并销售附着于土地或者不动产上的固定资产有关税收问题的公告

【发布单位】国家税务总局
【发布文号】国家税务总局公告 2011 年第 47 号
【发布日期】2011-08-17
【实施日期】2011-09-01
【内容提要】根据该公告：纳税人转让土地使用权或者销售不动产的同时一并销售的附着于土地或者不动产上的固定资产中，凡属于增值税应税货物的，计算缴纳增值税；凡属于不动产的，按照“销售不动产”税目计算缴纳营业税。
【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/11658818.html>

- 国家统一推行的电子信息产品污染控制自愿性认证实施规则

【发布单位】国家认证认可监督管理委员会
【发布文号】国家认证认可监督管理委员会公告 2011 年第 19 号
【发布日期】2011-08-25
【实施日期】2011-11-01
【内容提要】该实施规则：

- 适用于《国家统一推行的电子信息产品污染控制自愿性认证产品目录》(已公布第一批)中的整机、组件、部件及元器件、材料的污染控制认证。
- 检测项目为：铅(Pb)、镉(Cd)、汞(Hg)、六价铬 Cr(VI)、多溴联苯(PBBs)和多溴二联醚(PBDEs)。

【法令全文】请点击以下网址查看：
<http://www.cnca.gov.cn/cnca/zwxx/ggxx/images/2011/08/26/EC13366C6520C8C512BA8EFCFED08CBA.pdf>

- 关于建设珠江三角洲地区全国加工贸易转型升级示范区的指导意见

【发布单位】商务部、人力资源社会保障部、海关总署
【发布文号】商产发〔2011〕269号
【发布日期】2011-08-02
【内容提要】该指导意见规定了若干措施，包括：

- 创新加工贸易管理模式；
- 加快加工贸易经营模式转化（加工制造为主向研发设计、品牌营销、物流配送相结合转型等）；
- 加强转型升级融资保险支持；

- 納税者が土地使用権を譲渡し又は不動産を販売すると同時に土地又は不動産に付着した固定資産を併せて販売する場合の税收事項に関する公告

【発布機関】国家稅務總局
【発布番号】国家稅務總局公告 2011 年第 47 号
【発布日】2011-08-17
【施行日】2011-09-01
【概要】本公告によると、納税者が土地使用権を譲渡し又は不動産を販売すると同時に土地又は不動産に付着した固定資産を併せて販売する過程で、増値稅課稅貨物に該當するものについては増値稅を納付し、不動産に該當するものについては、「不動産販売」の稅目として營業稅を納付しなければならぬ。
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/11658818.html>

- 国が統一して推進する電子情報製品污染制御自由参加認証实施規則

【発布機関】国家認證認可監督管理委員會
【発布番号】国家認證認可監督管理委員會公告 2011 年第 19 号
【発布日】2011-08-25
【施行日】2011-11-01
【概要】本實施規則については、以下の通りである。

- 「国が統一して推進する電子情報製品污染制御自由参加認証製品目錄」(すでに第一回目を公表)中の本体、モジュール、部品及びデバイス、材料の污染制御認證に適用する。
- 検査項目は、鉛(Pb)、カドミウム(Cd)、水銀(Hg)、六価クロム Cr(VI)、ポリ臭化ジフェニル(PBBs)及びポリ臭素化ジフェニルエーテル(PBDEs)である。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
<http://www.cnca.gov.cn/cnca/zwxx/ggxx/images/2011/08/26/EC13366C6520C8C512BA8EFCFED08CBA.pdf>

- 珠江デルタ地域全国加工貿易モデルチェンジ・グレードアップ模範区を建設することについての指導意見

【発布機関】商務部、人的資源社會保障部、稅關總署
【発布番号】商產發〔2011〕269号
【発布日】2011-08-02
【概要】本指導意見では以下のものを含む若干の措置を定めている。

- 加工貿易管理モデルの革新を行う。
- 加工貿易經營モデルの変化(加工製造を主とするものから研究開發設計、ブランド經營販売、物流配送の結びついたものへモデルチェンジなど)を加

- 鼓励非法人来料加工厂转型为独立法人企业；等。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.mofcom.gov.cn/aarticle/b/e/201108/20110807705068.html>

【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务，请与我们联系；
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址，如果无法访问，您可以通过搜索引擎查阅或与我们联系。

二、相关新信息

- [《关于跨境人民币直接投资有关问题的通知》公开征求意见](#)

为进一步推进跨境人民币贸易与投资工作，商务部起草了《[商务部关于跨境人民币直接投资有关问题的通知（征求意见稿）](#)》。现予公布并公开征求意见，意见反馈截止日期为 2011 年 09 月 20 日。根据该征求意见稿：

定义	<ul style="list-style-type: none"> ▪ “跨境人民币直接投资”，是指外国投资者以境外合法获得的人民币依法来华开展直接投资活动。 <p>备注：港澳台投资者开展跨境人民币直接投资的，参照执行。</p>
资金来源	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 外国投资者在境外通过合法渠道获取的人民币，包括但不限于通过跨境贸易人民币结算、境外发行人民币债券或股票等方式取得的人民币； ▪ 外国投资者从中国境内所投资的外商投资企业获取并汇出境外的人民币利润以及转股、减资、清算、先行回收投资所得人民币。
禁投金融行业	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 不得直接或间接用于投资有价证券和金融衍生品，以及用于委托贷款或偿还国内外贷款。
审核部门	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 各级商务主管部门按照现行外商投资审批管理规定审批跨境人民币直接投资。 ▪ 由地方商务主管部门审批且属于以下

速する。

- モデルチェンジ・グレードアップにおける融資保険サポートを強化する。
- 非法人の来料加工工場から独立法人企業へのモデルチェンジを奨励する等。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.mofcom.gov.cn/aarticle/b/e/201108/20110807705068.html>

【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご連絡ください。
- ご案内する URL は政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご連絡いただければと思います。

二、関連する新着情報

- [「クロスボーダー人民元直接投資関係事項についての通知」がパブリックコメントを募集する](#)

クロスボーダー人民元貿易及び投資業務を一層推進するため、商務部は「[クロスボーダー人民元直接投資関係事項についての商務部による通知（意見募集案）](#)」を起草した。現在、意見募集案が公布されパブリックコメントが募集されており、意見提出期限は 2011 年 9 月 20 日までである。本意見募集案によると以下の通りである。

定義	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 「クロスボーダー人民元直接投資」とは、外国投資者が国外で適法に獲得した人民元をもって法に依拠して中国にて行う直接投資活動をいう。 <p>備考：香港・マカオ・台湾の投資者がクロスボーダー人民元直接投資を行う場合も、これを準用する。</p>
資金の源泉	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 外国投資者が国外で適法なルートを通じて獲得した人民元。クロスボーダー貿易人民元決済、国外で発行される人民元債券又は株式等の方式を通じて取得した人民元を含むがこれらに限らない。 ▪ 外国投資者が中国国内で出資した外商投资企业から獲得し且つ国外に送金した人民元利益及びデットエクイティスワップ、減資、清算、投資の先行回収により獲得した人民元。
金融業界への出資禁止	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 有価証券及び金融派生商品の投資、及び委託貸付又は国内外の借入の弁済に直接又は間接的に使用してはならない。
審査許可部門	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 各級の商務主管部門が現行の外商投資審査許可管理規定に基づき、クロスボーダー人民元直接投資を審査許可する。 ▪ 地方商務主管部門が審査許可し、且つ以

	<p>情形的，经审批机关对申报材料审核后，由省级商务主管部门报商务部审核。</p> <ul style="list-style-type: none"> ➢ 人民币出资金额达3亿或3亿元人民币以上； ➢ 融资担保、融资租赁、小额贷款、拍卖等行业； ➢ 外商投资性公司、外商投资创业投资或股权投资企业； ➢ 水泥、钢铁、电解铝、造船等国家宏观调控行业。
其他	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 外商投资企业批准证书备注栏中应加注“人民币出资”字样及人民币出资金额。 ▪ 外国投资者以从中国境内所投资的外商投资企业获取但未汇出境外的人民币利润以及转股、减资、清算、先行回收投资所得人民币开展直接投资的，仍按照现行相关规定执行。

(摘自商务部网站；2011年08月22日发布)

	<p>下の状況に該当する場合、審査許可機関が申告書類を審査した後、省級商務主管部門が商務部に認可を仰ぐ。</p> <ul style="list-style-type: none"> ➢ 人民元出資額が3億又は3億人民元以上である。 ➢ 融資保証、ファイナンスリース、小額貸付、競売等の業種。 ➢ 外商投資性会社、外商投資ベンチャーキャピタル又はエクイティ投資会社。 ➢ セメント、鋼鉄、電解アルミ、造船等の国のマクロコントロール対象業種。
その他	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 外商投資企業の批准證書の注記欄に「人民元建出資」の文字及び人民元出資金額を明記しなければならない。 ▪ 外国投資者が中国国内で出資した外商投資企業から取得したが海外に送金していない人民元利益及びデットエクイティスワップ、減資、清算、投資の先行回収により取得した人民元をもって直接投資を行う場合、引き続き現行の關係規定に基づき実施する。

(2011年8月22日付の商務部ウェブサイトより抜粋)

● [《关于规范公司合并分立登记支持企业兼并重组的意见》公开征求意见](#)

为规范公司合并分立登记，支持企业兼并重组，国家工商总局起草了《[关于规范公司合并分立登记支持企业兼并重组的意见](#)》(征求意见稿)，现公开征求意见(截止日期为2011年09月12日)。根据该征求意见稿：

- 在中国境内依法设立的内资公司发生合并、分立，办理公司登记的，按照该意见予以规范。
- 内资公司与外商投资的公司合并，或者外商投资的公司分立，存续或者新设的公司属于内资公司的，其登记参照有关法律、行政法规、规章和该意见办理。

(摘自国家工商行政管理总局网站；2011年08月29日发布)

● [22 省份公布高温津贴标准](#)

《[关于进一步加强工作场所夏季防暑降温工作的通知](#)》(卫监督发〔2007〕186号)要求：用人单位安排劳动者【**露天**】在高温天气下(日最高气温达35℃以上<含35℃>)露天工作以及【**室内**】不能采取有效措施将工作场所温度降低到33℃以下(不含33℃)的，应当向劳动者支付高温津贴。具体标准由省级政府或省级劳动保障部门制定。

截至目前，全国共有22个省份发放高温津贴。

● [「会社の合併分割登記を規範化し、企業の統合再編を支援することについての意見」がパブリックコメントを募集する](#)

会社の合併分割登記を規範化し、企業の統合再編を支援するため、国家工商総局は「[会社の合併分割登記を規範化し、企業の統合再編を支援することについての意見](#)」(意見募集案)を起草し、[パブリックコメント](#)を募集する(募集締切日は2011年9月12日)。本意見募集案によると、以下の通りである。

- 中国国内に法に依拠して設立した内資会社に合併、分割が生じ、会社登記手続きを行う場合は、本意見に基づき規範化する。
- 内資会社が外商投資の会社と合併し、又は外商投資の会社が分割する場合、存续し又は新設する会社が内資会社である場合、その登記は関係する法律、行政法規、規則及び本意見を参照して取扱う。

(2011年8月29日付の国家工商行政管理総局ウェブサイトより抜粋)

● [22 省が高温手当基準を公表する](#)

「[作業場所の夏季高温対策を一層強化することについての通知](#)」(衛監督発〔2007〕186号)では、雇用主は労働者に【**屋外**】高温の天候のもと(日中の最高気温が35℃以上<35℃含む>)屋外で作業をさせる場合、及び【**室内**】で有効な措置を講じて作業場所の温度を33℃未満(33℃含まない)に下げられない場合、労働者に高温手当を支給しなければならないと求めている。具体的な基準は、省政府又は省級労働保障部門が制定する。

整理如下，供参考。

現在までに、全国の22の省が高温手当を支給している。ご参考まで下表の通りまとめている。

省份	发放时长	发放时间	发放金额
上海	4个月	6月~9月	200元/月
江苏	4个月	6月~9月	200元/月
浙江	4个月	6月~9月	200元/月
湖南	3个月	7月~9月	150元/月
广东	5个月	6月~10月	150元/月
北京	3个月	6月~8月	室外：不低于120元/月； 室内：不低于90元/月
山东	4个月	6月~9月	120元/月
江西	3个月	7月~9月	120元/月
天津	4个月	6月~9月	93.8元/月 (上年度全市职工月平均工资的3%)
甘肃	3个月	7月~9月	45元/月
山西	3个月	6月~8月	10元/天
海南	7个月	4月~10月	10元/天
河南	未设定时长	原则上，气温符合要求，即应发放	10元/天
吉林	未设定时长	原则上，气温符合要求，即应发放	10元/天
陕西	4个月	6月~9月	10元/天
安徽	未设定时长	原则上，气温符合要求，即应发放	不低于10元
湖北	3个月	7月~9月	8元/天
宁夏	3个月	7月~9月	7元/天
新疆	未设定时长	原则上，气温符合要求，即应发放	6-12元/天
四川	未设定时长	原则上，气温符合要求，即应发放	6-10元/天

省	支給期間	支給時期	支給金額
上海	4ヶ月	6月~9月	200元/月
江苏	4ヶ月	6月~9月	200元/月
浙江	4ヶ月	6月~9月	200元/月
湖南	3ヶ月	7月~9月	150元/月
广东	5ヶ月	6月~10月	150元/月
北京	3ヶ月	6月~8月	屋外：120元/月を下回らない 室内：90元/月を下回らない
山东	4ヶ月	6月~9月	120元/月
江西	3ヶ月	7月~9月	120元/月
天津	4ヶ月	6月~9月	93.8元/月 (前年度の天津市従業員月平均賃金の3%)
甘肃	3ヶ月	7月~9月	45元/月
山西	3ヶ月	6月~8月	10元/日
海南	7ヶ月	4月~10月	10元/日
河南	期間の設定なし	原則として、気温が条件を満たせば即支給しなければならない	10元/日
吉林	期間の設定なし	原則として、気温が条件を満たせば即支給しなければならない	10元/日
陕西	4ヶ月	6月~9月	10元/日
安徽	期間の設定なし	原則として、気温が条件を満たせば即支給しなければならない	10元を下回らない
湖北	3ヶ月	7月~9月	8元/日
宁夏	3ヶ月	7月~9月	7元/日
新疆	期間の設定なし	原則として、気温が条件を満たせば即支給しなければならない	6-12元/日
四川	期間の設定なし	原則として、気温が条件を満たせば即支給しなければならない	6-10元/日

重 庆	5 个月	5 月~9 月	5-10 元/天(中度高温); 10-20 元/天(强度高温)
福 建	5 个月	5 月~9 月	5-8 元/天

需要补充说明的是,关于高温津贴的发放条件,绝大多数省市的规定与上述规定相同(即:露天 35℃、室内 33℃),只有重庆市规定的条件较高,为日最高气温 37℃以上,且分为中度高温(37℃以上、40℃以下<不含 40℃>)和强度高温(40℃以上)。

需要提请注意的是,高温津贴不计入最低工资。提供劳防用品、清凉饮料不能替代高温津贴。

(里兆律师事务所 2011 年 08 月 26 日整理编写)

重 慶	5 ヶ月	5 月~9 月	5-10 元/日(中程度の 高温)、 10-20 元/日(危険な 高温)
福 建	5 ヶ月	5 月~9 月	5-8 元/日

高温手当の支給条件については、ほとんどの省市の規定が上記の規定と同じである(即ち、屋外 35℃、室内 33℃)が、重慶市の定めた条件がやや厳しく、日中の最高気温を 37℃以上とし、且つ中程度の高温(37℃以上、40℃未満<40℃含まない>)と危険な高温(40℃以上)に分けていることに注目したい。

なお、高温手当は最低賃金には計上せず、また、労働防護用品、清凉飲料の提供により高温手当に取って代えることはできない。

(里兆法律事務所が 2011 年 8 月 26 日付で作成)